

LIST OF APPROVED CARS
CHILD SEAT, BOOSTER SEAT/KIDFIX SL



V O L V O

de-DE - VOLVO KINDERSITZ, SITZERHÖHUNG/KIDFIX SL	4
en-GB - VOLVO CHILD SEAT, BOOSTER SEAT/KIDFIX SL	5
fr-FR - SIÈGE RÉHAUSSEUR /KIDFIX SL POUR SIÈGE ENFANT VOLVO	6
es-ES - ASIENTO INFANTIL, ASIENTO ALZADOR VOLVO/KIDFIX SL	7
pt-PT - CADEIRA DE CRIANÇA VOLVO, ASSENTO ELEVATÓRIO/KIDFIX SL	8
it-IT - SEGGIOLINO VOLVO, CUSCINO DI RIALZO/KIDFIX SL	9
ru-RU - ДЕТСКОЕ СИДЕНЬЕ, ОПОРНАЯ ПОДУШКА VOLVO/KIDFIX SL	10
da-DK - VOLVO AUTOSTOL, SELEPUDE/KIDFIX SL	11
nl-NL - VOLVO KINDERZITJE, VERHOOGINGSKUSSEN/KIDFIX SL	12
pl-PL - PODWYŻSZENIE SIEDZISKA VOLVO/KIDFIX SL	13
cs-CZ - DĚTSKÁ SEDAČKA VOLVO, SEDÁK/KIDFIX SL	14
sk-SK - VOLVO DETSKÁ SEDAČKA, SEDAČKA BOOSTER/KIDFIX SL	15
hu-HU - VOLVO GYERMEKÜLÉS, ÜLÉSMAGASÍTÓ/KIDFIX SL	16
sl-SI - OTROŠKI SEDEŽ VOLVO, DVIGNJENI SEDEŽ/KIDFIX SL	17
hr-HR - VOLVO DJEČJE SJEDALO, PODIZNO SJEDALO/KIDFIX SL	18
sv-SE - VOLVO BARNSTOL, BÄLTESKUDDE/KIDFIX SL	19
fi-FI - VOLVON TURVAISTUIN, KOROKEISTUIN/KIDFIX SL	20
bg-BG - ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА АВТОМОБИЛ VOLVO, БУСТЕРНА СЕДАЛКА/KIDFIX SL	21
ro-RO - SCAUN PENTRU COPIL VOLVO, SCAUN ÎNĂLȚĂTOR/KIDFIX SL	22
tr-TR - VOLVO ÇOCUK KOLTUĞU; BEBEK KOLTUĞU/KIDFIX SL	23
et-EE - VOLVO LASTEISTE, ISTMEKÕRGENDUS/KIDFIX SL	24
lv-LV - VOLVO BĒRNU AUTOSĒDEKLĪTIS, PAAUGSTINOŠAIS AUTOSĒDEKLĪTIS/KIDFIX SL	25
lt-LT - „VOLVO“ VAIKIŠKA AUTOMOBILINĖ KĖDUTĖ, PAAUKŠTINTOJI PASOSTĖ / „KIDFIX SL“	26
el-GR - ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ VOLVO “ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ/KIDFIX SL”	27
ja-JP - VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX SL	28
ko-KR - 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX SL	29
zh-CN - 沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/KIDFIX SL	30

VOLVO KINDERSITZ, SITZERHÖHUNG/KIDFIX SL

Der Volvo Kindersitz, Sitzerrhöhung/Kidfix SL ist für zwei verschiedenen Einbaumethoden zugelassen.



1. „Semi-universal“ mit den Volvo Kindersitz, Sitzerhöhung/KIDFIX SL Verriegelungsarmen in den ISOFIX Befestigungspunkten

Dies bedeutet: Sie können den Kindersitz zusätzlich in den ISOFIX-Befestigungspunkten des Fahrzeugs befestigen, indem Sie die Volvo Kindersitz, Sitzerrhöhung/KIDFIX SL Verriegelungsarme verwenden. Diese Einbauart ist aber nur in Fahrzeugen zugelassen, die in der nachfolgenden Fahrzeug-Typenliste aufgeführt sind.

Diese Typenliste wird laufend aktualisiert. Die neueste Version erhalten Sie auf der Website: <http://support.volvocars.com>

!	VORSICHT!
Ihr Kind wird immer mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges gesichert.	

Bitte beachten Sie! In manchen Fahrzeugen ist die Kopffreiheit auf den Rücksitzen eingeschränkt. Falls Sie den Volvo Kindersitz, Sitzerrhöhung/Kidfix SL mit den Volvo Kindersitz, Sitzerrhöhung/ Kidfix SL Verriegelungsarmen in diesen Fahrzeugen befestigen, ist es u.U. nicht möglich den Kindersitz bis zu einer Körpergröße von 1,50 m zu nutzen. Dies kann z.B. der Fall sein, wenn der Volvo Kindersitz, Sitzerrhöhung/ Kidfix SL gegen die C-Säule des Fahrzeugs stößt.



Bitte beachten Sie hierzu die Größenangaben in der Typenliste.



2. „Universal“ mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges

Dies bedeutet: Der Auto-Kindersitz ist zugelassen für den Einbau mit geprüftem 3-Punkt-Automatikgurt (genehmigt nach ECE R 16 oder vergleichbarer Norm) universell in allen Fahrzeuge.

- Dies ist eine „universelle“ Kinderrückhalteeinrichtung. Sie ist nach der ECE R 44/04 zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen zugelassen und wird auf die meisten, aber nicht alle, Fahrzeugsitze

passen.

- Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeug-Hersteller im Fahrzeug-Handbuch erklärt, dass das Fahrzeug für eine „universelle“ Kinderrückhalteeinrichtung dieser Altersgruppe geeignet ist.
- Diese Kinderrückhalteeinrichtung ist unter strengeren Bedingungen als „universell“ eingestuft worden, als dies bei früheren Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war.
- In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Verkäufer der Kinderrückhalteeinrichtung.

VOLVO CHILD SEAT, BOOSTER SEAT/KIDFIX SL

The Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL is approved for two different methods of installation:



1. "Semi-universal" with the Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL locking arms into the ISOFIX fastening points

This means: You can additionally fasten the child safety seat into the ISOFIX fastening points of the vehicle using the Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL locking arms. However, this method of installation may only be used in those vehicles cited in the following vehicle type list.

This list is constantly updated. The latest version can be obtained from the website: <http://support.volvocars.com>

	CAUTION!
Always secure your child with the vehicle's 3-point seatbelt.	

Please note: In some vehicles the headroom in the rear seat is limited. If you fasten the

Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL with the Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL locking arms in these vehicles, it may not be possible to use the child seat up to a body height of 1.50 m. This may be the case, for example, if the Volvo child seat, booster seat/Kidfix SL headrest hits the vehicle's C-pillar.



Please observe the heights shown in the type list.



2. "Universal" with the vehicle's 3-point seatbelt

This means: The child car seat is universally approved for installation using the tested 3-point automatic seatbelt (in accordance with ECE R 16 or comparable standard) in all vehicles.

- This is a "universal" child restraint system. It is approved in accordance with ECE R 44/04 for general use in vehicles and will fit most, although not all, vehicle seats.
- The correct installation described by the vehicle manufacturer in the owner's manual presumably refers to the vehicle's suitability for a "universal" child restraint system for this age group.
- This child restraint system has been

categorised under stringent conditions as "universal", as was the case with earlier models that do not bear this label.

- If in doubt, please refer to the manufacturer or the vendor of the child restraint system.

SIÈGE RÉHAUSSEUR /KIDFIX SL POUR SIÈGE ENFANT VOLVO

Le siège réhausseur/Kidfix SL pour siège enfant Volvo pour siège enfant Volvo est homologué pour deux types de montage :



1. « Semi-universel » avec les bras d'enclenchement du réhausseur/Kidfix SL pour siège enfant Volvo sur les points de fixation ISOFIX

En d'autres termes : vous pouvez également fixer le siège de sécurité pour enfant sur les points de fixation ISOFIX du véhicule à l'aide des bras d'enclenchement du réhausseur/Kidfix SL pour siège enfant Volvo. Ce type de montage n'est autorisé que dans les véhicules figurant dans la liste des types de véhicules en annexe.

Cette liste est constamment mise à jour. La dernière version peut être obtenue sur le site Web : <http://support.volvocars.com>

!	ATTENTION !
<p>Votre enfant est toujours attaché avec la ceinture à 3 points du véhicule.</p>	

À noter ! Dans certains véhicules, la garde au-dessus du dossier est limitée. Si vous fixez le siège réhausseur/Kidfix SL pour siège enfant Volvo pour siège enfant Volvo avec les bras d'enclenchement du réhausseur/ Kidfix SL pour siège enfant Volvo dans ces véhicules, il se peut que vous ne puissiez pas utiliser le siège auto jusqu'à une taille de 1,50 m. Cela peut être le cas, par exemple, si l'appui-tête du réhausseur/Kidfix SL pour siège enfant Volvo entre en contact avec le montant C du véhicule.



Veillez par conséquent respecter les indications de taille fournies dans la liste.



2. "Universel" avec la ceinture à 3 points du véhicule

En d'autres termes : le siège auto est homologué pour un montage avec une ceinture automatique à 3 points contrôlée (homologuée conformément à la norme ECE R 16 ou une norme comparable), et ce universellement dans tous les véhicules.

- Ceci est un dispositif de retenue pour enfants "universel". Ce dispositif est, conformément à la norme ECE R 44/04,

homologué pour une utilisation courante dans les véhicules et convient à la plupart, et non à la totalité, des sièges de véhicule.

- Un montage correct est possible lorsque le constructeur du véhicule déclare, dans le manuel d'utilisation du véhicule, que celui-ci est conçu pour un dispositif de retenue pour enfant "universel" pour cette classe d'âge.
- Ce dispositif de retenue a été intégré dans la catégorie "universel" après des tests dans des conditions plus strictes que les modèles précédents, qui ne portent pas cette mention.
- En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le distributeur du dispositif de retenue pour enfant.

ASIENTO INFANTIL, ASIENTO ALZADOR VOLVO/KIDFIX SL

El asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL está aprobado para dos tipos diferentes de instalación:



1. “Semi universal” con los brazos de enganche del asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL en los puntos de sujeción ISOFIX

Esto significa: que, adicionalmente, puede fijarse el asiento infantil en los puntos de sujeción ISOFIX del vehículo, usando los brazos de enganche del asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL. Este tipo de montaje sólo está permitido para los vehículos que aparecen en la siguiente lista de modelos de vehículos.

La lista de vehículos se actualiza continuamente. Puede obtener la última actualización de la lista en la página Web: <http://support.volvocars.com>

	¡CUIDADO!
El niño siempre va sujeto con el cinturón de 3 puntos del vehículo.	

Tenga en cuenta que: La libertad de la cabeza en los asientos posteriores de algunos vehículos está limitada. Si se fija en estos vehículos el asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL con los brazos de enganche del asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL, puede ser que no pueda utilizar el asiento hasta una altura de 1,50 m. Esto sucede, por ejemplo, si los reposacabezas del asiento infantil, asiento alzador Volvo/Kidfix SL tocan la columna C del vehículo.



Tenga en cuenta para ello las indicaciones de estatura en la lista de tipos de vehículos.



2. “Universal” con el cinturón de tres puntos del vehículo

Esto significa: que el asiento infantil está autorizado para un montaje universal en vehículos concinturón automático de 3 puntos (autorizado según ECE R 16 u otra norma similar).

- Se trata de un sistema de retención infantil de montaje “universal”. Este sistema ha sido autorizado, según la norma ECE R 44/04, para su empleo general en vehículos; podrá adaptarse a la mayoría de los vehículos.

- Se podrá realizar un montaje correcto cuando el fabricante del vehículo manifieste en el manual del vehículo, que el vehículo es adecuado para la instalación de un sistema de retención infantil “universal” para este grupo de edad.
- Este sistema de retención infantil ha sido clasificado como “universal” tras satisfacer exigentes requisitos, caso que no era necesario en modelos anteriores, que no llevan esta advertencia.
- Si tuviera alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o el vendedor del sistema de retención infantil.

CADEIRA DE CRIANÇA VOLVO, ASSENTO ELEVATÓRIO/KIDFIX SL

A cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL foi homologada para dois diferentes tipos de instalação:



1. “Semi-universal” com os conectores cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL nos pontos de fixação ISOFIX

Isto significa que: A cadeira de criança para automóvel pode ser fixada adicionalmente com os seus conectores cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL nos pontos de fixação ISOFIX do automóvel. Este tipo de instalação apenas é permitido em veículos, que constam da seguinte lista de tipos de veículos.

A lista de tipos é permanentemente atualizada. Pode obter a versão mais recente na homepage:
<http://support.volvocars.com>

	ATENÇÃO!
A sua criança está sempre protegida com o cinto de 3 pontos de fixação do veículo	

Preste atenção! Em alguns veículos, a liberdade para a cabeça nos bancos traseiros está limitada. Se fixar a cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL com os conectores cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL nestes veículos, pode acontecer que não possa utilizar o assento para criança, numa altura de 1,50 m. Isto pode acontecer, por exemplo, quando o apoio para a cabeça da cadeira de criança Volvo, assento elevatório/Kidfix SL bate na coluna C do veículo.



Tenha atenção às indicações de altura presentes na lista de tipos de automóveis.



2. “Universal” com o cinto de 3 pontos do veículo

Isto significa que: É permitido instalar a cadeira de criança para automóvel com um cinto de segurança com automatismo de 3 pontos verificado (permitido pela ECE R 16 ou por uma norma idêntica) universalmente em todos os veículos.

- Este é um equipamento de segurança “universal” para crianças. É permitido pela ECE R 44/04 para utilização geral em veículos e adapta-se à maioria dos veículos, mas não a todos.
- Ocorrerá, provavelmente, uma instalação correcta, se o fabricante de automóveis declarar no manual do veículo que o veículo está preparado para um equipamento de segurança “universal” para crianças desta faixa etária.
- Este equipamento de segurança para crianças foi classificado como “universal” sob condições mais severas do que no caso de modelos anteriores que não ostentam esta indicação.
- Em caso de dúvida, é favor dirigir-se ao fabricante ou ao vendedor do equipamento de segurança para crianças.

SEGGIOLINO VOLVO, CUSCINO DI RIALZO/KIDFIX SL

Il seggiolino Volvo, cuscino di rialzo /Kidfix SL è omologato per due diversi tipi di montaggio:



1. “Semiuniversale” con i bracci di arresto per seggiolino Volvo, cuscino di rialzo/Kidfix SL nei punti di fissaggio ISOFIX

Ciò significa che il seggiolino può essere ulteriormente fissato con i bracci di arresto per seggiolino Volvo, cuscino di rialzo/Kidfix SL sui punti di fissaggio ISOFIX dell'automobile. Questo tipo di montaggio è però ammesso soltanto su auto che sono indicate nel seguente elenco dei modelli di automobili.

L'elenco dei modelli viene continuamente integrato. La versione più aggiornata è disponibile nella nostra homepage: <http://support.volvocars.com>

! ATTENZIONE!

Il vostro bambino verrà sempre assicurato con la cintura a 3 punti dell'auto.

Attenetevi a quanto riportato di seguito!

In alcune automobili lo spazio per la testa nei sedili posteriori è limitato. Se in questi veicoli fissate il seggiolino Volvo, cuscino di rialzo/Kidfix SL con i bracci di arresto per seggiolino Volvo, cuscino di rialzo/Kidfix SL, è possibile che non siate in grado di utilizzare il seggiolino per bambini di altezza superiore a 1,50 m. Questo può accadere ad esempio se il poggiatesta del seggiolino Volvo, cuscino di rialzo/Kidfix SL urta contro il montante C del veicolo.



Attenetevi alle indicazioni sulle dimensioni presenti nell'elenco dei modelli.



2. “Universale” con la cintura a 3 punti dell'automobile

Ciò significa che il seggiolino da auto è omologato per essere montato con cintura automatica a 3 punti collaudata (omologata a norma ECE R 16 o norma comparabile) in modo universale in tutte le automobili.

- Se tratta de un sistema de retención infantil Si tratta di un sistema di ritenuta per bambini “universale”. È ammesso secondo il regolamento ECE R 44/03 per l'utilizzo

generale in automobili e si adatta alla maggior parte dei sedili, ma non a tutti.

- È probabile che il montaggio risulti corretto se nel manuale dell'automobile il produttore dichiara che l'automobile è adatta per un sistema di ritenuta per bambini “universale” per questa fascia di età.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come “universale” in condizioni più severe rispetto ai modelli precedenti, i quali non possiedono questa indicazione.
- In caso di dubbi, rivolgetevi al produttore o al rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

ДЕТСКОЕ СИДЕНЬЕ, ОПОРНАЯ ПОДУШКА VOLVO/KIDFIX SL

Детское сиденье, опорная подушка Volvo/Kidfix SL имеет официальное разрешение для двух различных вариантов установки:

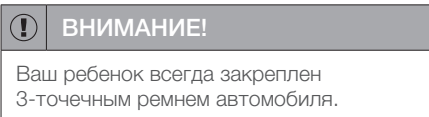


1. “Полууниверсальное” с помощью консольных фиксаторов для детского сиденья, опорной подушки Volvo/Kidfix SL в точках крепления ISOFIX

Это означает следующее:

Автомобильное детское сиденье можно дополнительно закрепить в точках крепления ISOFIX автомобиля с помощью консольных фиксаторов для детского сиденья, опорной подушки Volvo/Kidfix SL. Такой вариант установки может использоваться только в автомобилях, указанных в приведенном ниже списке.

Список типов постоянно дополняется. Последнюю версию можно получить на сайте <http://support.volvocars.com>



Пожалуйста, помните! В некоторых автомобилях внутренняя высота кузова на задних сиденьях ограничена. Если вы установите в этих автомобилях детское сиденье, опорную подушку Volvo/Kidfix SL с помощью консольных фиксаторов для детского сиденья, опорной подушки Volvo/Kidfix SL, использование детского сиденья до роста 1,50 м окажется невозможным. Это может оказаться в случае, например, когда подголовник детского сиденья, опорной подушки Volvo/Kidfix SL будет касаться задней стойки кузова.



Обратите, пожалуйста, внимание на данные о росте в списке типов.



2. “Универсальное” с 3-точечным ремнем автомобиля

Это означает следующее:

Автомобильное детское сиденье имеет официальное разрешение на установку с проверенным 3-точечным автоматическим ремнем (разрешение

в соответствии с ECE R 16 или другим сравнимым стандартом), универсально во всех типах автомобилей.

- Это – “универсальное” приспособление, которое служит для поддержки ребенка. Согласно ECE R 44/04 оно разрешено для общего использования в автомобилях и подходит для большинства, но не для всех, автомобильных сидений.
- Правильное встраивание является более вероятным, когда в прилагаемом руководстве производителя автомобиля заявлено, что автомобиль пригоден для “универсального” приспособления поддержки ребенка в пределах данной возрастной группы.
- Это приспособление поддержки ребенка классифицировано как “универсальное” при условиях, более строгих, чем у предыдущих моделей, где при том же применении это указание отсутствует.
- В случае сомнений Вы можете обратиться к производителю или продавцу автомобильного детского сиденья.

VOLVO AUTOSTOL, SELEPUDE/ KIDFIX SL

Volvo autostol, selepude/Kidfix SL er godkendt til to forskellige monteringsmåder:



1. "Semi-universel" med Volvo autostol, selepude/Kidfix SL låsearme i ISOFIXforankringspunkterne

Det betyder, at du desuden kan fastgøre autostolen i køretøjets ISOFIX forankringspunkter med Volvo autostol, selepude/Kidfix SL låsearme. Denne monteringsform er kun tilladt i biler, som er anført på den efterfølgende autotypeliste.

Denne liste opdateres løbende. Den seneste version kan hentes på websiden: <http://support.volvocars.com>



FORSIGTIG!

Barnet sikres altid med bilens 3-punkt-sele.

Vær opmærksom på følgende! I nogle køretøjer er der ikke så meget hovedplads på bagsæderne. Hvis du fastgør Volvo autostol, selepude/Kidfix SL med Volvo autostol,

selepude/Kidfix SL låsearme i disse køretøjer, er det måske ikke muligt at bruge autostolen op til en legemshøjde på 1,50 m. Dette kan for eksempel være tilfældet, hvis Volvo autostol, selepude/Kidfix SL nakkestøtte rammer køretøjets C-stolpe.



Se de angivne størrelser i typelisten.



2. "Universal" med bilens 3-punkt-sele

Det betyder: Autostolen er godkendt til montering med kontrolleret automatisk 3-punkt-sele (godkendt efter ECE R 16 eller tilsvarende standard) i alle biler.

- Dette er et "universelt" holdesystem til børn. Det er godkendt til almindelig anvendelse i køretøjer efter ECE R 44/04 og passer i de fleste køretøjer, men ikke i alle.
- Det er sandsynligt, at stolen kan monteres korrekt, hvis køretøjsproducenten har angivet i instruktionsbogen, at køretøjet er egnet til "universelt" holdesystem til børn i denne aldersgruppe.
- Dette holdesystem er rubriceret som "universelt" under strengere betingelser

end ved de tidligere modeller, som ikke havde denne mærkning.

- I tvivlstilfælde bedes du henvende dig til producenten eller sælgeren af børneholdesystemet.

VOLVO KINDERZITJE, VERHOOGINGSKUSSEN/KIDFIX SL

Het Volvo kinderzitje, verhogingskussen Kidfix SL is goedgekeurd voor twee verschillende typen inbouw:



1. “Semi-universeel” met de bevestigingsarmen van het Volvo kinderzitje, verhogingskussen/Kidfix SL bevestigd aan de ISOFIXbevestigingspunten in de auto.

Dit betekent: Het kinderzitje kan tevens met de bevestigingsarmen voor het Volvo kinderzitje, verhogingskussen/Kidfix SL aan de ISOFIXbevestigingspunten van de auto worden bevestigd. Deze inbouwmethode mag echter alleen worden gebruikt in auto’s die in de bijgevoegde lijst met autotypen worden vermeld.

Deze lijst met autotypen wordt continu bijgewerkt. De meest actuele versie vindt u op onze homepage:
<http://support.volvocars.com>

	VOORZICHTIG!
Uw kind wordt altijd samen met de driepuntsgordel van de auto vastgezet.	

Let op! In sommige auto's is de hoofdruimte op de achterbank beperkt. Als u in deze auto's het Volvo kinderzitje, verhogingskussen/Kidfix SL met de Kidfix-bevestigingsarmen bevestigt, kan het zijn dat het kinderzitje niet tot een lichaamsgrootte van 1,50 m kan worden gebruikt. Dit geldt bijvoorbeeld als de hoofdsteun van het Volvo kinderzitje, verhogingskussen/Kidfix SL tegen de C-stijl van de auto aan komt.



Let hiervoor op de indicaties voor de lichaamsgrootte in de lijst met autotypen.



2. ‘Universeel’ met de driepuntsgordel van de auto

Dit betekent: Het autokinderzitje is goedgekeurd voor inbouw met een gecontroleerde automatische driepuntsgordel (goedgekeurd overeenkomstig ECE R 16 of een vergelijkbare norm), universeel in alle auto’s.

- Dit is een ‘universeel’ kinderveiligheidssysteem. Dit systeem is overeenkomstig ECE R 44/04 goedgekeurd voor algemeen gebruik in auto's en past op de meeste, maar niet alle, autostoelen.
- Een correcte inbouw is mogelijk wanneer de autofabrikant in het handboek van de auto vermeldt dat de auto geschikt is voor een ‘universeel’ kinderveiligheidssysteem voor de desbetreffende leeftijdsgroep.
- Dit kinderveiligheidssysteem is onder strengere voorwaarden als ‘universeel’ geclassificeerd dan het geval is bij vroegere modellen, die niet als zodanig zijn geclassificeerd.
- Bij twijfel kunt u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het kinderveiligheidssysteem.

PODWYŻSZENIE SIEDZISKA VOLVO/KIDFIX SL

Podwyższenie siedziska Volvo/Kidfix SL zostało dopuszczone dla dwóch różnych metod montażu:



1. „Częściowo uniwersalnej” przy użyciu ramion zatraskowych dla podwyższenia siedziska Volvo/Kidfix SL w punktach mocowania ISOFIX

Oznacza to, że: Fotelik samochodowy dla dzieci można dodatkowo zamocować w punktach mocowania ISOFIX samochodu przy użyciu ramion zatraskowych dla podwyższenia siedziska Volvo/Kidfix SL. Ten rodzaj montażu jest dozwolony wyłącznie w samochodach uwzględnionych w następującej specyfikacji.

Lista ta jest stale uzupełniana. Najaktualniejszą wersję listy można znaleźć na stronie internetowej:
<http://support.volvocars.com>



UWAGA!

Dziecko w samochodzie zapinamy zawsze samochodowym 3-punktowy pasem bezpieczeństwa.

Należy pamiętać! W niektórych samochodach na kanapie tylnej występuje ograniczona ilość miejsca na głowy pasażerów. Jeśli w tych samochodach podwyższenie siedziska Volvo/Kidfix SL zostanie zamocowane przy użyciu ramion zatraskowych dla podwyższenia siedziska Volvo/Kidfix SL, może się zdarzyć, że w foteliku nie będą mogły podróżować dzieci o wzroście aż do 1,50 m. Może tak być na przykład wtedy, gdy zagłówek podwyższenia siedziska Volvo/Kidfix SL będzie uderzał o sułpek C samochodu.



Należy zwracać uwagę na informacje o wzroście podane w specyfikacji.



2. „Uniwersalnie” przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa

Oznacza to, że: fotelik samochodowy dopuszczony jest do montażu przy użyciu atestowanych 3-punktowych

pasów bezpieczeństwa z automatycznym mechanizmem zwijającym (dopuszczonych do użytku zgodnie z normą ECE R 16 lub inną porównywalną) we wszystkich samochodach.

- est to „uniwersalne” urządzenie zabezpieczające dziecko. Zostało ono dopuszczone do ogólnego użytku zgodnie z ECE R 44/04 w pojazdach i pasuje do większości jednak nie do wszystkich foteli samochodowych.
- Prawidłowy montaż ma miejsce wówczas, gdy producent danego samochodu zamieścił w instrukcji obsługi informację, że samochód jest przystosowany do montażu na fotelach „uniwersalnych” urządzeń zabezpieczających dzieci.
- To urządzenie zabezpieczające sklasyfikowane zostało jako „uniwersalne” w oparciu o surowsze warunki, niż miało to miejsce we wcześniejszych modelach nie posiadających tej wskazówki.
- W razie wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z producentem lub sprzedawcą urządzenia zabezpieczającego dzieci.

DĚTSKÁ SEDAČKA VOLVO, SEDÁK/KIDFIX SL

Dětská sedačka Volvo, sedák/Kidfix SL je schválena pro dva různé způsoby montáže:



1. „Semi univerzální“ s dětskou sedačkou Volvo, sedákem/rameny západky Kidfix SL na upevňovacích bodech ISOFIX

To znamená: Dětská autosedačka může být navíc upevněna na upevňovacích bodech ISOFIX vozidla s dětskou sedačkou Volvo, sedákem/rameny západky KIDFIX SL. Tento způsob montáže je ale povolen jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel.

Seznam se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verzi dostanete na naší internetové stránce <http://support.volvocars.com>

!	POZOR!
Vaše dítě bude s 3-bodovým bezpečnostním pásem ve vozidle vždy zajištěno.	

Respektujte prosím! V některých vozidlech je na zadních sedadlech omezen volný pohyb

hlavy. Jestliže v těchto vozidlech upevníte sedačku dětskou sedačku Volvo, sedák/KIDFIX SL s dětskou sedačkou Volvo, sedáku/pomocí ramen západky KIDFIX SL, může se stát, že dětskou sedačku nebudete moci používat až do velikosti dítěte 1,50 m. To se může stát například v případech, kdy opěrka hlavy u dětské sedačky Volvo, sedáku/ KIDFIX SL naráží na sloupek C vozidla.



Proto respektujte údaje o velikosti v seznamu typů.



2. „Univerzální“ s 3-bodovým bezpečnostním pásem vozidla

To znamená: Dětská autosedačka je schválena pro montáž s testovaným 3-bodovým automatickým bezpečnostním pásem (schváleno podle ECE R 16 nebo srovnatelné normy) univerzálně ve všech vozidlech.

- Toto je „univerzální“ zařízení pro zabezpečení dítěte. Je schváleno podle ECE R 44/04 ke všeobecnému používání ve vozidlech, a je vhodné pro většinu sedadel vozidel, ale ne pro všechny.
- Správná montáž je možná tehdy, když výrobce automobilu v příručce vozidla

prohlásí, že vozidlo je vhodné pro „univerzální“ zařízení k zabezpečení dítěte této věkové kategorie.

- Toto zařízení k zabezpečení dítěte bylo zařazeno jako „univerzální“ za přísnějších podmínek, než tomu bylo u dřívějších modelů, které tento dovětek nemají.
- V případě pochybností se obraťte na výrobce nebo prodejce zařízení pro zabezpečení dítěte.

VOLVO DETSKÁ SEDAČKA, SEDAČKA BOOSTER/KIDFIX SL

Volvo detská sedačka, sedačka booster/
Kidfix SL je schválená pre dve rôzne metódy
inštalácie:



1. „Semi-univerzálne“ s Volvo detskou sedačkou, sedačkou booster/Kidfix SL uzamykacie ramená do upevňovacích bodov ISOFIX

**Znamená to: Môžete ďalej upevniť detskú
sedačku do ISOFIX upevňovacích bodov
vozidla pomocou Volvo detskej sedačky,
sedačky booster/Kidfix SL zaisťovacích
ramien. Tento druh zabudovania je však
prípustný len v tých automobiloch, ktoré
sú uvedené v nasledovnom zozname
typov.**

Zoznam typov sa priebežne dopĺňa.
Najaktuálnejšiu verziu nájdete na internetovej
stránke:
<http://support.volvocars.com>



POZOR!

Vaše dieťa je vždy upevnené a istené
3-bodovým pásom.

Rešpektujte prosím! V niektorých vozidlách
je na zadných sedadlách obmedzený voľný
pohyb hlavy. Ak upevníte Volvo detskú
sedačku, sedačku booster/Kidfix SL pomocou
Volvo detskej sedačky, sedačky booster/
Kidfix SL zaisťovacích ramien v týchto vozidlách,
nemusí byť možné používať detskú sedačku až
do telesnej výšky 1,50 m. Môže to byť prípad,
napríklad ak sa opierka hlavy Volvo detskej
sedačky, sedačky booster/Kidfix SL, dotýka C
stĺpika karosérie vozidla.



Preto rešpektujte údaje o veľkosti
v zozname typov.



2. „Universal“ s 3-bodovým pásom vozidla

**Toto znamená: Autosedačka je schválená
na založenie s testovaným 3-bodovým
automatickým pásom (schválená
podľa ECE R 16 alebo podľa podobnej
porovnateľnej normy) univerzálne do
všetkých vozidiel.**

- Toto je „univerzálne“ zariadenie na
upevnenie detí. Sedačka je schválená podľa
ECE R 44/03 na všeobecné používanie
vo vozidlách a hodí sa na väčšinu druhov
automobilových sedadiel, ale nie na všetky

druhy.

- Korektná montáž je možná vtedy, keď
výrobca vozidla v príručke o vozidle
prehlasuje, že vozidlo je vhodné na použitie
„univerzálneho“ zariadenia na zabezpečenie
dieťaťa tejto vekovej skupiny vo vozidle.
- Toto detské upevňovacie zariadenie bolo
za prísnych podmienok klasifikované ako
„univerzálne“ tak, ako to bolo
pri predošlých modeloch, ktoré toto
upozornenie nenesú.
- V sporných prípadoch sa obráťte prosím
na výrobcu alebo predajcu detského
upevňovacieho zariadenia.

VOLVO GYERMEKÜLÉS, ÜLÉSMAGASÍTÓ/KIDFIX SL

A Volvo gyermekülés, ülésmagasító/
Kidfix SL két különböző beszereléshez van
engedélyezve.



1. „Féluniverzális” a Volvo gyermeküléssel, ülésmagasítóval/ Kidfix SL rögzítő karokkal az ISOFIX rögzítőpontokhoz

**Ez az alábbiakat jelenti: továbbá
rögzítheti a gyermekülést a jármű
ISOFIX rögzítőpontjaihoz a Volvo
gyermekülés, ülésmagasító/Kidfix
SL rögzítőkarok használatával. Ez a
beépítési mód azonban csak a következő
járműtípus-listában található járműveknél
engedélyezett.**

Ez a lista folyamatosan frissítésre kerül. Az
aktuális verzió a honlapunkon szerezhető be:
<http://support.volvocars.com>

⚠ VIGYÁZAT!

Gyereket mindig a jármű hárompontos
biztonsági öve biztosítja.

Kérjük vegye figyelembe: Egyes
járművekben a hátsó üléseken korlátozott
a belmagasság. Ha Volvo gyermekülés,
ülésmagasító/Kidfix SL használatával rögzíti
a Volvo gyermekülést, ülésmagasítót/Kidfix
SL rögzítőkarokkal ezekben a járművekben,
akkor 1,50 m testmagasságig lehet használni
a gyermekülést. Ez lehetséges például, ha a
Volvo gyermekülés, ülésmagasító/Kidfix SL
fejtámla hozzáér a jármű C-oszlopához.



Kérjük vegye figyelembe
ehhez a típuslistában található
magasságadatokat.



2. „Universal” a jármű hárompontos biztonsági övével

**Ez a következőt jelenti: Az
autógyermekülés beépítése engedélyezett
minden olyan járműben, amely bevizsgált
(ECE R 16 vagy más hasonló szabvány
szerint engedélyezett) hárompontos
automatikus biztonsági övvel rendelkezik.**

- Ez egy „univerzális” gyermekülés. Az ECE
R 44/04 számú előírásnak megfelelően
járművekben történő általános használatra
engedélyezett, és a legtöbb, de nem
minden autóüléshez illeszkedik.
- Egy korrekt beszerelés akkor valószínű, ha

a jármű gyártója a jármű kézikönyvében úgy
nyilatkozik, hogy a jármű ilyen korcsoportú
gyerekek részére készült, „univerzális”
gyermekülés részére alkalmas.

- Ez a gyermekülés szigorúbb feltételek
mellett nyert „univerzálisként” besorolást,
mint azok a korábbi modellek, amelyek ezt
a jelölést nem viselték.
- Amennyiben kétségei lennének, kérjük,
forduljon a gyártóhoz vagy a gyermekülés
eladójához.

OTROŠKI SEDEŽ VOLVO, DVIGNJENI SEDEŽ/KIDFIX SL

Otroški sedež Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL je odobren za dva različna načina vgradnje:



1. »Poluniverzalni« z otroškim sedežem Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL, tako da se pritrtilne roke zataknejo v pritrtilne točke ISOFIX

To pomeni: Otroški varnostni sedež lahko dodatno pripnete na pritrtilne točke ISOFIX v vozilu s pritrtilnimi rokami za otroški sedež Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL. Vendar je ta način vgradnje dovoljen samo v vozilih, ki so navedena v priloženem seznam tipov vozil.

Seznam tipov vozil se sprti dopolnjuje. Naj sodobnejšo različico dobite na spletnem mestu:
<http://support.volvocars.com>

! POZOR!

Vaš otrok bo vedno zavarovan s 3-točkovnim pasom vozila.

Prosimo, upoštevajte! V nekaterih vozilih je gibanje glave omejeno na zadnje sedeže. Če v teh vozilih pritrдите otroški sedež Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL, s pritrtilnimi rokami za otroški sedež Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL, otroškega sedeža morda ne bo mogoče uporabljati do telesne višine 1,50 m. Tako je lahko na primer, če vzglavnik otroškega sedeža Volvo, dvignjeni sedež/Kidfix SL zadene v C-stebriček vozila.



Prosimo, da v ta namen upoštevate podatke o velikosti v seznamu tipov vozil.



2. »Univerzalno« s 3-točkovnim pasom vozila

To pomeni: Avtomobilski otroški sedež je odobren za vgradnjo s preverjenim 3-točkovnim avtomatskim pasom (dovoljenje po ECE R 16 ali primerljivem standardu) univerzalno za vsa vozila.

- To je „univerzalna“ naprava za zadrževanje otroka. Po ECE R 44/04 je odobrena za splošno uporabo v vseh vozilih in se prilega večini vozil, vendar ne vsem.
- Pravilna vgradnja je verjetna, če izdelovalec vozila v priročnik vozila zapiše, da je vozilo primerno za „univerzalno“ napravo za

zadrževanje otrok te starostne skupine.

- Ta naprava za zadrževanje otrok je kot „univerzalna“ uvrščena pod strožjimi pogoji, kot je bilo to pri prejšnjih modelih, ki niso vsebovali tega napotka.
- V dvomljivih primerih se prosimo obrnite na izdelovalca ali na prodajalca naprave za zadrževanje otrok.

VOLVO DJEČJE SJEDALO, PODIZNO SJEDALO/KIDFIX SL

Dječje sjedalo Volvo, podizno sjedalo/Kidfix SL je odobreno za dva različita načina montaže:



1. „Polu-univerzalan“ kod kojega se Dječje sjedalo Volvo, podizno sjedalo/Kidfix SL ručicama pričvršćuje u pričvrzne točke ISOFIX

To znači: Možete dodatno učvrstiti dječje sigurnosno sjedalo u ISOFIX pričvrzne točke vozila korištenjem pričvrtnih ručica Dječjeg sjedala Volvo, podiznog sjedala/Kidfix SL. Ova vrsta ugradnje dopuštena je samo u automobilima koji su navedeni u sljedećem popisu tipova automobila.

Ovaj popis neprestano se ažurira. Najnovija verzija dostupna je na internetskoj stranici: <http://support.volvocars.com>



OPREZ!

Vaše dijete uvijek je osigurano pojasom s 3 točke koji se nalazi u automobilu.

Pri tome imajte na umu! U nekim je vozilima sloboda pokreta glave ograničena naslonjačem sjedala. Ako pričvrstite Dječje sjedalo Volvo,

podizno sjedalo/Kidfix SL za pričvrzne ručice Dječjeg sjedala Volvo, podiznog sjedala/Kidfix SL u ovim vozilima, možda neće biti moguće upotrebljavati dječje sjedalo za visinu djeteta do 1,50 m. Takav slučaj može nastupiti, primjerice, ako naslon za glavu Dječjeg sjedala Volvo, podiznog sjedala/Kidfix SL dodiruje C-stup vozila.



Molimo obratite pažnju na navedene veličine u popisu tipova.



2. „Universal“ za automobile s pojasom s tri točke

To znači: Automobilsko dječje sjedalo je atestirano za unatrg usmjerenu montažu sa atestiranim automatskim pojasom s tri točke (dozvoljen po ECE R 16 ili usporedivim standardima) univerzalno u svim automobilima.

- Ovo je „univerzalno“ dječje sjedalo. Atestirano je po ECE R 44/03 za opću upotrebu u automobilima i primjerena je za većinu, ali ne za sva sjedala vozila.
- Korektna montaža je vjerojatna ako proizvođač automobila u knjizi vozila izjavi da je to vozilo primjereno za »univerzalno« sjedalo za djecu te starosne dobi.

- Ovo sjedalo za djecu pod strožim je kriterijima okarakterizirano kao »univerzalna« nego što je to bio slučaj kod prijašnjih modela, koji tu napomenu nemaju.
- U slučaju sumnje obratite se proizvođaču ili prodavaču dječjeg sjedala.

VOLVO BARNSTOL, BÄLTESKUDDE/KIDFIX SL

Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL är godkänd för två olika monteringsätt:



1. "Semiuniversellt" med Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen

Förklaring: Bilbarnstolen kan även monteras med Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL-låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen. Monteringsättet är dock endast tillåtet i fordon som ingår i fordonstyp-listan nedan.

Fordonstyp-listan uppdateras kontinuerligt. Den senaste versionen kan hämtas från webbplatsen: <http://support.volvocars.com>



VARNING!

Barnet ska alltid spännas fast med fordonets 3-punktsbälte

Tänk på: I vissa fordon begränsas huvudrörelserna av ryggstödet. Om du monterar Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL med Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL-låsarmarna i ett sådant fordon kan det

hända att barnstolen inte kan användas upp till kroppsstorleken 1,50 m. Det kan exempelvis vara fallet om Volvo barnstol, bälteskudde/Kidfix SL-huvudstödet stöter emot fordonets C-stolpe.



Läs storleksanvisningarna i fordonstyp-listan.



2. Universellt med fordonets 3-punktsbälte

Förklaring: Bilbarnstolen är godkänd för montering med godkänt 3-punktsbälte (enligt ECE R 16 eller jämförbar norm) i alla fordon.

- Detta är en "universell" barnsäkerhetsanordning. Den är godkänd enligt ECE R 44/04 för allmän användning i fordon och passar på de flesta, men inte alla, fordonssäten.
- Barnsäkerhetsanordningen får endast monteras i de fordon där det i fordonets instruktionsbok framgår att montering av en "universell" barnsäkerhetsanordning är tillåten för aktuell åldersgrupp.
- Barnsäkerhetsanordningen tillhör den "universella" kategorin, enligt de nya strängare bestämmelserna (i Tyskland).

Tidigare modeller som inte hade denna beteckning tillhörde samma kategori.

- Kontakta i tveksamma fall tillverkaren eller återförsäljaren.

VOLVON TURVAISTUIN, KOROKEISTUIN/KIDFIX SL

Volvon turvaistuin, korokeistuin/Kidfix SL on hyväksytty asennettavaksi kahdella eri tavalla.



1. "Semi-universal" Volvon turvaistuimen, korokeistuimen/Kidfix SL:n varmistinvivulla ISOFIX-kiinnityspisteisiin

Tämä tarkoittaa sitä, että turvaistuin voidaan lisäksi kiinnittää ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin käyttäen Volvon turvaistuimen, korokeistuimen/Kidfix SL, varmistinvipuja. Tämä asennustapa on hyväksytty vain autoissa, jotka on lueteltu seuraavassa automalliluettelossa.

Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat osoitteesta <http://support.volvocars.com>

!	VARO!
Lapsi on kiinnitettävä aina auton kolmipisteturvavyöllä.	

Huomioi seuraavaa: Joissakin ajoneuvoissa sisäkorkeus on takaistuimella rajallinen. Jos kiinnität Volvon turvaistuimen,

korokeistuimen/Kidfix SL:n näissä autoissa Volvon turvaistuimen, korokeistuimen/Kidfix SL:n, varmistinvivulla, turvaistuinta ei ehkä voida käyttää 150 cm:n pituuteen saakka. Näin voi käydä esimerkiksi silloin, jos Volvon turvaistuimen, korokeistuimen/Kidfix SL:n, pänttuki osuu ajoneuvon C-pilariin.



Huomioi koosta annetut tiedot, jotka löydät automalliluettelosta.



2. "Universal" auton kolmipisteturvavyön avulla

Tämä tarkoittaa, että auton turvaistuin on hyväksytty asennettavaksi tarkastetun kolmipisteturvavyön avulla (hyväksyntä standardin ECER 16 tai vastaavan mukaan) yleisesti kaikkiin ajoneuvoihin.

- Tämä on "yleinen" turvaistuin. Se on hyväksytty standardin ECE R 44/04 mukaisesti käytettäväksi yleisesti ajoneuvoissa ja sopii useimpien, muttei kaikkien, ajoneuvojen istuimiin.
- Oikea asennus on todennäköisesti mahdollinen, jos ajoneuvon käsikirjassa on ilmoitettu, että ajoneuvo soveltuu "yleiselle" tämän ikäryhmän turvaistuimelle.
- Tämä turvaistuin on luokiteltu yleiseksi

(universal) tiukemmilla kriteereillä kuin aikaisemmat mallit, joissa ei ole tätä merkintää.

- Jos sinulla on kysymyksiä, käänny turvaistuimen valmistajan tai myyjän puoleen.

ДЕТСКА СЕДАЛКА ЗА АВТОМОБИЛ VOLVO, БУСТЕРНА СЕДАЛКА/KIDFIX SL

Детската седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL е разрешена за два различни начина на монтиране:



1. „Полууниверсален“ с ограничителните рамена на Детска седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL в точките за закрепване ISOFIX

Това означава, че: Можете допълнително да закрепите детската предпазна седалка в точките за закрепване ISOFIX на автомобила посредством ограничителните рамена на детската седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL. Този начин за монтиране обаче е позволен единствено за превозни средства, посочени в списъка на типове автомобили по-долу.

Списъкът с типовете постоянно се допълва. Актуалната версия ще получите на нашата интернет страница: <http://support.volvocars.com>



ВНИМАНИЕ!

Вашето дете трябва винаги да бъде със закопчан предпазен 3-точков колан в автомобила.

Моля, обърнете внимание! При някои превозни средства пространството над задната седалка е ограничено. Когато монтирате детската седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL с ограничителните рамена на детската седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL в такива автомобили, е възможно да не сте в състояние да използвате детската седалка до височина на тялото от 1,50 м. Такъв е случаят, когато опората за глава на детската седалка за автомобил Volvo, бустерна седалка/Kidfix SL се удря в С-подпората на превозното средство.



Моля, обърнете внимание на указаните размери в типовия списък.



2. „Универсален“ с 3-точков колан на превозното средство

Това означава, че: е разрешено монтирането на детската седалка за автомобил с одобрения 3-точков автоматичен колан (разрешен съгласно ECE R 16 или подобен стандарт), универсално за всички превозни средства.

- Това е „универсално“, задържащо детето приспособление. То е разрешено по ECE R 44/04 за общо използване в превозни средства и става за повечето, но не всички, седалки на превозните средства.
- Правилният монтаж е възможен, когато автомобилният производител декларира в ръководството на превозното средство, че то е „универсално“ пригодно за задържащи детето приспособления за тази възрастова група.
- Това задържащо детето приспособление е определено като „универсално“ в съответствие с по-строги изисквания, отколкото при по-ранни модели, които не съдържат такова указание.
- В случай на съмнения, моля, обърнете се към производителя или към продавача на задържащото детето приспособление.

SCAUN PENTRU COPII VOLVO, SCAUN ÎNĂLȚĂTOR/KIDFIX SL


Scaunul pentru copii Volvo, scaunul înălțător/Kidfix SL este omologat pentru două metode diferite de instalare:



1. „Semiuniversală” cu brațele de blocare pentru scaunul pentru copii Volvo, scaunul înălțător/Kidfix SL în punctele de prindere ISOFIX.

Acest lucru înseamnă: puteți suplimentar fixa scaunul de siguranță pentru copii în punctele de prindere ISOFIX ale autovehiculului utilizând brațele de blocare pentru scaunul pentru copii Volvo, scaunul înălțător/Kidfix SL. Acest tip de montaj este permis numai în cazul automobilelor care sunt menționate în următoarea listă cu tipuri de vehicule.

Această listă se actualizează constant. Cea mai recentă versiune poate fi obținută de pe site-ul: <http://support.volvocars.com>.

 ATENȚIE!
Copilul dumneavoastră este asigurat mereu cu centura cu fixare în 3 puncte a automobilului.

Vă rugăm să acordați atenție! La unele automobile spațiul liber pentru cap în cazul locurilor din spate este redus. Dacă fixați scaunul pentru copii Volvo, scaunul înălțător/Kidfix SL utilizând brațele de blocare pentru scaunul pentru copii Volvo/scaunul înălțător/Kidfix SL în aceste autovehicul, scaunul pentru copii numai poate fi utilizat până la o înălțime a corpului de 1,50 m. Această situație poate să apară, de exemplu, dacă tetiera scaunului pentru copii, a scaunului înălțător/Kidfix SL lovește stâlpul C al autovehiculului.



Vă rugăm să luați notă de indicațiile privind dimensiunile din lista cu tipuri de vehicule.



2. „Universal” cu centură cu fixare în 3 puncte a automobilului

Acest lucru înseamnă: Scaunul auto pentru copii este permis pentru montarea cu centură automată cu fixare în 3 puncte testată (recunoscută conform ECE R 16 sau o normă echivalentă) universal în toate automobilele.

- Acesta este un echipament „universal” de sprijinire a spatelui copilului. Nu este permisă utilizarea generală în vehicule conform ECE R 44/04 și este compatibil

cu majoritatea, dar nu cu toate scaunele vehiculelor.

- Este probabilă o montare corectă dacă producătorul vehiculului specifică în manualul vehiculului că este adecvat pentru un echipament „universal” de sprijinire a spatelui copilului pentru această categorie de vîrstă.
- Acest echipament de sprijinire a spatelui copilului a fost clasificat ca „universal” în condiții stricte, cum nu a fost cazul modelelor anterioare, care nu aveau această indicație.
- În caz de îndoială contactați producătorul sau comerciantul echipamentului de sprijinire a spatelui copilului.

VOLVO ÇOCUK KOLTUĞU; BEBEK KOLTUĞU/KIDFIX SL

Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/Kidfix SL iki farklı takma yöntemi için onaylanmıştır:



1. “Yarı-evrensel” Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/Kidfix SL kilitleme kolları ISOFIX tespit noktalarına girecek şekilde

Bu çocuk güvenlik koltuğunun ek olarak aracın ISOFIX tespit noktalarına Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/ Kidfix SL kilitleme kolları kullanılarak bağlanabileceği anlamına gelir. Bu montaj türüne sadece aşağıdaki tip listesinde adı geçen araçlarda izin verilmektedir.

Bu liste sürekli olarak güncellenmektedir. Son sürümü web sitemizden edinebilirsiniz: <http://support.volvocars.com>



DIKKAT!

Çocuğunuz aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile her zaman güvendedir.

Lütfen dikkat ediniz! Bazı araçlarda, arka koltuklarda kafanın serbest kalması sınırlıdır. Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/

Kidfix SL’yi Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/Kidfix SL kilitleme kollarıyla bu araçlara bağlarsanız, çocuk koltuğunu 1,50 m yükseliğine kadar kullanmak mümkün olmayabilir. Örneğin Volvo çocuk koltuğu, bebek koltuğu/Kidfix SL koltuk başlığı aracın C-direğine vurursa durum bu olabilir.



Lütfen tip listesindeki boy bilgilerini dikkate alınız.



2. „Üniversal“ aracın 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile

Bunun anlamı şudur: Araç çocuk koltuğunun, kontrol edilmiş 3-noktadan bağlantılı otomatik emniyet kemeri (ECE R 16 veya benzeri bir norma göre onaylanmış) ile tüm araçlara üniversal olarak monte edilmesine izin verilmektedir.

- Se trata de un sistema de retención infantil Bu sistem “üniversal” bir çocuk tutma tesisatıdır. ECE R 44/04’e göre tüm otomobillerde genel kullanımına izin verilmiştir ve hepsi olmasa da çoğu araç koltuğuna uygundur.
- Araç üreticisi aracın el kitapçığında otomobilin bu yaş grubuna yönelik bir

“üniversal” çocuk tutma sistemine uygun olduğunu belirtmişse, montaj büyük olasılıkla doğru şekilde yapılabilecektir.

- Bu çocuk tutma tesisatları son derece katı şartları yerine getirerek “üniversal” kademesine yerleşmiştir, bu bilgiyi taşımayan önceki modellerde bu durum söz konusu değildir.
- Emin olamıyorsanız lütfen çocuk tutma tesisatının satıcısına veya üreticisine danışınız.

VOLVO LASTEISTE, ISTMEKÕRGENDUS/KIDFIX SL

Volvo lasteiste, istmekõrgendus/Kidfix SL on kiidetud heaks kahe paigaldusviisi jaoks.



1. „Pooluniversaalne” meetod koos Volvo lasteistme, istmekõrgenduse/ Kidfix SL lukustusülilidega, mis kinnitatakse ISOFIXkinnituspunktidesse

See tähendab, et saate laste turvaistme täiendavalt sõiduki ISOFIX-kinnituspunktidesse ühendada, kasutades selleks Volvo lasteistme, istmekõrgenduse/Kidfix SL lukustusülilisi. Selline paigaldusviis on aga sertifitseeritud ainult sõidukites, mis on kirjas alljärgnevas sõidukitüüpide nimekirjas.

Bu liste sürekli olarak güncellenmektedir. Son sürümü web sitemizden edinebilirsiniz:
<http://support.volvocars.com>

!	ETTEVAATUST!
Teie laps kinnitatakse alati sõiduki 3-punktilise turvavõõga.	

Palun pange tähele! Osades sõidukites on pea liikumine tagaistmel piiratud. Kui kinnitate Volvo lasteistme, istmekõrgenduse/Kidfix SL koos Volvo lasteistme, istmekõrgenduse/Kidfix SL lukustusülilidega nendesse sõidukitesse, ei saa te kasutada kuni 1,50 m pikkuse lapse jaoks mõeldud turvatooli. Selle põhjuseks võib olla näiteks olukord, kus Volvo lasteiste, istmekõrgendus/Kidfix SL-i peatugi puutub vastu sõiduki C-piilarit.



Palun pöörake sellega seoses tähelepanu tüüpide nimekirjas märgitud suurustele.



2. „Universal” 3-punktilise auto turvavõõga

See tähendab: laste turvaiste on sertifitseeritud paigaldamiseks 3-punktilise automaatse turvavõõga (heaks kiidetud vastavalt ECE R 16 või võrreldavale normile) universaalselt kõikides autodes.

- See on laste universaalne seljatoega turvaiste. Seda lubatakse vastavalt standardile ECE R 44/04 kasutada sõidukites ning sobib peaaegu kõigile autoistmetele.
- Tõenäoliselt paigaldate turvaistme

õigesti, kui sõidukitootja on sõiduki käsiraamatus märkinud, et sõiduk sobib laste universaalse seljatoega turvaistme kasutamiseks selles vanusegrupis.

- Laste seljatoega turvaiste on vastavalt rangematele tingimustele liigitatud universaalsena erinevalt varasematest mudelitest, mis ei olnud nimetatud viitega.
- Kahtluste korral pöörduge palun laste seljatoega turvaistme tootja või müüja poole.

VOLVO BĒRNU AUTOSĒDEKLĪTIS, PAAUGSTINOŠAIS AUTOSĒDEKLĪTIS/KIDFIX SL

Volvo bērnu autosēdekļītis, paaugstinošais autosēdekļītis/Kidfix SL ir sertificēts diviem dažādiem montāžas veidiem:



1. “Pusuniversāls” ar Volvo bērnu autosēdekļīša, paaugstinošā autosēdekļīša/ Kidfix SL fiksēšanas stieņiem ISOFIX stiprinājuma punktos

Tas nozīmē: bērnu autosēdekļīti var papildus nostiprināt ar Volvo bērnu autosēdekļīša, paaugstinošā autosēdekļīša/Kidfix SL fiksēšanas stieņiem transporta līdzekļa ISOFIX stiprinājuma punktos. Tomēr šāds montāžas veids ir atļauts tikai tajos transportlīdzekļos, kas ir minēti tālāk pievienotajā transportlīdzekļu veidu sarakstā.

Saraksts tiek nepārtraukti papildināts. Pašu jaunāko versiju Jūs varat saņemt mājas lapā: <http://support.volvocars.com>



UZMANĪBU!

Jūsu bērns tiek vienmēr aizsargāts ar transporta līdzekļa 3 punktu drošības jostu.

Lūdzu, ievērojiet! Dažu transporta līdzekļu aizmugurējos sēdekļos ir ierobežota galvas brīvības pakāpe. Ja Jūs šādā transporta līdzeklī nostiprināt Volvo bērnu autosēdekļīti, paaugstinošo autosēdekļīti/Kidfix SL ar Volvo bērnu autosēdekļīša, paaugstinošā autosēdekļīša/Kidfix SL fiksēšanas stieņiem, var gadīties, ka Jūs nevarat izmantot bērnu sēdekļīti līdz ķermeņa garumam 1,50 m. Piemēram, tā notiek tad, ja Volvo bērnu autosēdekļīša, paaugstinošā autosēdekļīša/Kidfix SL galvas balsts atduras pret transportlīdzekļa C balstu.



Tāpēc, lūdzu, ievērojiet transportlīdzekļu veidu sarakstā dotos izmērus.



2. “Universāls” ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu

Tas nozīmē: Bērnu autosēdekļītis ir sertificēts montāžai ar pārbaudītu 3 punktu automātisko jostu (sertificētu saskaņā ar ECE R 16 vai tam pielīdzināmu standartu) visos transportlīdzekļos

universāli.

- Tas ir “universāls” bērnu drošības sēdekļītis. Saskaņā ar ECE R 44/04 tas ir sertificēts vispārējai izmantošanai automašīnās un derēs lielākajai daļai, taču ne visiem automašīnu sēdekļiem.
- Pareiza uzstādīšana ir iespējama, ja automašīnas ražotājs automašīnas rokasgrāmatā paskaidro, ka automašīna ir piemērota šīs vecuma grupas “universālajam” bērnu drošības sēdekļītim.
- Šis bērnu drošības sēdekļītis atbilstoši stingrākiem nosacījumiem ir klasificēts kā “universāls” atšķirībā no agrākiem modeļiem, kuriem šādas norādes nav.
- Šaubu gadījumā, lūdzu, vērsieties pie bērnu drošības sēdekļīša ražotāja vai tirgotāja.

„VOLVO“ VAIKIŠKA AUTOMOBILINĖ KĖDUTĖ, PAAUKŠTINTOJI PASOSTĖ / „KIDFIX SL“

„Volvo“ vaikiška automobilinė kėdutė, paaukštintoji pasostė / „Kidfix SL“ aprobuota naudoti sumontavus dviem skirtingais įrengimo metodais:



1. „Pusiau universalus“, įstačius „Volvo“ vaikiškos automobilinės kėdutės, paaukštintosios pasostės / „Kidfix SL“ fiksavimo svirtis į ISOFIX tvirtinimo taškus

Tai reiškia: jūs galite papildomai pritvirtinti vaikišką apsauginę automobilinę kėdutę prie transporto priemonės ISOFIX tvirtinimo taškų naudodami „Volvo“ vaikiškos automobilinės kėdutės, paaukštintosios pasostės / „Kidfix SL“ fiksavimo svirtis. Tačiau toks montavimo būdas leidžiamas tik automobiliuose, kurie nurodomi pateikiamame automobilių modelių sąrašė.

Šis sąrašas nuolat naujinamas. Naujausią versiją galima gauti iš interneto svetainės: <http://support.volvocars.com>



ATSARGIAI!

Jūsų vaikas visada prisegamas su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu.

Atkreipkite dėmesį! Kai kuriuose automobiliuose kėbulo aukštis galinėse sėdynėse yra ribotas. Jei šiose transporto priemonėse pritvirtinsite „Volvo“ vaikiškos automobilinės kėdutės, paaukštintosios pasostės / „Kidfix SL“ su „Volvo“ vaikiška automobiline kėdute, paaukštintąja pasoste / „Kidfix SL“ fiksavimo svirtis, gali nebūti galimybės naudoti vaikiškos automobilinės kėdutės, skirtos iki 1,50 m ūgio vaikui. Taip gali nutikti, pvz., jei „Volvo“ vaikiškos automobilinės kėdutės, paaukštintosios pasostės / „Kidfix SL“ galvos atrama atsitreks į transporto priemonės C statramsčių.



Prašom atsizvelgti į dydžių lentelę modelių sąrašė.



2. „Universal“ su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu

Tai reiškia: automobilinę vaiko sėdynę leidžiama montuoti su patikrintu 3 sujungimo taškų automatiniu diržu

(aprobuotas pagal ECE R 16 arba analogišką standartą) universaliai visuose automobiliuose.

- Tai yra „universal“ vaikų tvirtinimo automobiliuose sistema. Sistema leidžiama naudotis automobiliuose remiantis standartu ECE R 44/04. Ji tinka daugeliui, bet ne visoms automobilių sėdynėms.
- Tinkamai sumontuoti galima tuomet, jei gamintojas automobilio eksploatavimo vadove nurodo, kad šis tinka „universal“ šios amžiaus grupės vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemoms.
- Ši vaikų tvirtinimo automobiliuose sistema buvo priskirta „universal“ vadovaujantis griežtesniais reikalavimais, nei tai buvo daroma gaminant ankstesnius modelius, kuriems šis nurodymas nebuvo taikomas.
- Kilus abejonėms, kreipkitės į gamintoją arba į vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemos pardavėją.

ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ VOLVO “ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ/ KIDFIX SL”

Το παιδικό κάθισμα Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL” είναι εγκεκριμένο για τοποθέτηση με δύο διαφορετικούς τρόπους:



1. “Ημι-γενική χρήση” με τους βραχίονες ασφάλισης για το παιδικό κάθισμα Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL” στα σημεία στερέωσης ISOFIX

Αυτό σημαίνει: μπορείτε επιπρόσθετα να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα ασφαλείας στα σημεία στερέωσης ISOFIX του οχήματος χρησιμοποιώντας τους βραχίονες ασφάλισης για το παιδικό κάθισμα Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL”. Αυτός ο τρόπος τοποθέτησης όμως είναι κατάλληλος μόνο για τα οχήματα της λίστας που ακολουθεί.

Η λίστα με τους τύπους των οχημάτων ενημερώνεται συνεχώς. Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα έκδοση στον ιστότοπο: <http://support.volvocars.com>



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Θα πρέπει πάντα να ασφαλίσετε το παιδί σας με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου.

Παρακαλούμε προσέξτε! Σε ορισμένα οχήματα είναι περιορισμένος ο χώρος που υπάρχει στα πίσω καθίσματα για το κεφάλι του παιδιού. Αν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL με τους βραχίονες ασφάλισης για το παιδικό κάθισμα Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL” σε αυτά τα οχήματα, ενδέχεται το παιδικό κάθισμα να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παιδιά ύψους έως 1,50 m. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, αν το προσκέφαλο του παιδικού καθίσματος Volvo “Βοηθητικό παιδικό κάθισμα/Kidfix SL” κοντράρει στην κολόνα Γ του οχήματος.



Σχετικά με αυτό το θέμα, διαβάστε προσεκτικά τα στοιχεία ύψους που αναφέρονται στη λίστα αυτοκινήτων.



2. “universal” με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου

Αυτό σημαίνει: Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκεκριμένο για τοποθέτηση με ελεγμένη αυτόματη ζώνη

3 σημείων (έγκριση κατά ECE R 16 ή αντίστοιχο πρότυπο) για χρήση σε όλα τα οχήματα.

- Αυτή είναι μία διάταξη συγκράτησης παιδικού καθίσματος “universal”, δηλαδή για χρήση σε όλα τα οχήματα. Είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με το πρότυπο ECE R 44/04 για γενική χρήση σε οχήματα και ταιριάζει στα περισσότερα, αλλά όχι σε όλα τα καθίσματα.
- Σωστή τοποθέτηση μπορεί να γίνει, αν ο κατασκευαστής του οχήματος αναφέρει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το όχημα είναι κατάλληλο για χρήση διάταξης συγκράτησης παιδικού καθίσματος “universal”.
- Αυτή η διάταξη συγκράτησης παιδικού καθίσματος έχει χαρακτηριστεί “universal” με πολύ αυστηρότερες προδιαγραφές από ότι σε παλαιότερα μοντέλα που δεν φέρουν αυτή την ένδειξη.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή το σημείο πώλησης της διάταξης συγκράτησης παιδικού καθίσματος.

VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX SL


VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX SL では、2通りの取付方法が認可されています。



1. 「汎用型」VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX ロックアームをISOFIX固定装置に取り付け

VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX ロックアームを使用して、チャイルドセーフティシートを車両のISOFIX固定装置に取り付け、さらに固定することができます。ただし、この取付方法は以下の「認定車両リスト」に記載された車両にのみ使用できます。

この「認定車両リスト」は継続的にアップデートされます。・最新版はこちらのウェブサイトからご覧いただけます：<http://support.volvocars.com>

 注意！
必ず車両の3点式シートベルトを使用してお子様を固定してください。

注意：一部の車両では、リアシートの

頭上スペースが限られています。このような車両に VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX ロックアームを使用して、VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX SL を固定する場合、最高身長150 cm用のチャイルドシートを使用できないことがあります。たとえば、VOLVOチャイルドシート、ブースターシート/KIDFIX ヘッドレストが車両のCピラーに接触する場合などは使用できません



「認定車両リスト」に記載された高さを確認してください



2. 「汎用型」車両の3点式シートベルトを使用

このチャイルドカーシートは、テスト済みの3点式自動シートベルト(ECE R 16またはそれに相当する規格に準拠)を使用して、あらゆる車両に取り付けることができます。

- ・本製品は「汎用型」幼児拘束装置(チャイルドシート)です。車両で一般的に使用されるものとしてECE R 44/04に従って認可されており、ほとんどの車両シートに適合します(すべてに適

合するわけではありません)。

- ・車両メーカーのオーナーズマニュアルに、この年齢グループ向けの「汎用型」幼児拘束装置(チャイルドシート)に適している」と記載されている場合は、ほぼ適合します。
- ・本幼児拘束装置(チャイルドシート)は厳密な条件に従って「汎用型」と分類されており、このラベルが表示されていない以前のモデルも同様です。
- ・不明な場合は、本幼児拘束装置(チャイルドシート)のメーカーまたは販売会社にお問い合わせください。

볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX SL

볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX SL 는 다음과 같은 서로 다른 두 가지 설치 방법용으로 승인되었습니다.



1. “준범용” - 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX - 로킹 암이 ISOFIX 고정 포인트 안쪽으로 들어갑니다.

이는 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX 로킹 암을 사용하여 어린이 안전 시트를 추가적으로 차량의 ISOFIX 고정 포인트 안쪽으로 고정할 수 있다는 것을 의미합니다. 그러나 이 설치 방법은 다음 차량 유형 목록에 나오는 차량에서만 사용할 수 있습니다.

이 목록은 지속적으로 업데이트됩니다. 최신 버전은 웹사이트(<http://support.volvocars.com>)에서 구할 수 있습니다.

!	주의!
항상 어린이를 차량의 3점식 안전벨트로 고정하십시오.	

참고: 일부 차량의 경우 뒷좌석의 헤드룸이 제한되어 있습니다.

차량에서 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX SL 를 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX 로킹 암으로 고정하는 경우, 신장 1.50 m까지는 이 어린이 시트를 사용하지 못할 수 있습니다. 이런 경우는 볼보 어린이 시트 BOOSTER SEAT/KIDFIX 머리 받침대가 차량의 C 필라에 닿을 때 등입니다.



유형 목록에 표시된 높이를 확인하십시오.



2. “범용” - 차량의 3점식 안전벨트

이는 이 어린이 시트가 (ECE R 16 또는 유사 기준에 따라) 모든 차량에서 테스트가 완료된 3점식 자동 안전벨트를 사용하는 설치용으로 일반적으로 승인되었다는 것을 의미합니다.

- 이는 “범용” 어린이 보호 시스템입니다. 이는 ECE R 44/04 에 따라 차량 내에서의 일반적인 사용 목적으로 승인되었으며, 모두는 아니지만 대부분의 차량 시트에

장착됩니다.

- 차량 제조사가 사용자 설명서에서 제시한 올바른 설치는 이 연령 그룹을 위한 “범용” 어린이 보호 시스템용으로 차량의 적합성을 지칭하는 것이라고 가정합니다.
- 이 어린이 보호 시스템은 “범용” 으로 엄격한 조건에서 분류되었으며, 이는 이러한 라벨이 없는 이전 모델의 경우와 마찬가지로입니다.
- 궁금한 점이 있는 경우 어린이 보호 시스템 제조사 또는 취급사에 문의하십시오.

沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/ KIDFIX SL

“沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/
KIDFIX SL”，经认证有两种安装方式：



1. 使用沃尔沃儿童座椅， 儿童增高座椅/KIDFIX的 锁紧臂锁入ISOFIX紧固点 的“半通用型”方式

即，您可另外使用沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/KIDFIX 的锁紧臂将儿童安全座椅锁入车辆的ISOFIX紧固点。但此种安装方式，可能仅适用于下述车型列表对应的车辆。

将持续更新此列表。可从以下网址获取最新的版本：<http://support.volvocars.com>

	注意！
务必确保儿童始终佩戴三点式安全带。	

请注意：部分车辆中后排座椅的头顶空间有限。如果用沃尔沃儿童座椅、儿童增高座椅/KIDFIX的锁紧臂紧固沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/KIDFIX SL，可能无法使用椅身高度超过1.50 m的儿童座椅。可能出现，例如，沃尔沃儿童座椅，儿童增高座椅/KIDFIX 的安全头枕撞到车辆C柱的情况。



请遵循车型列表中指明的
高度要求。



2. 带三点式安全带的“通用型”

即，在所有车辆上，批准使用经测试的三点式自动安全带（符合ECE R 16或类似标准）安装儿童座椅。

- 这是“通用型”儿童安全系统。它符合ECE R 44/04有关车辆通用要求的认证，适用于（尽管并非所有）绝大部分的车辆座椅。
- 车辆制造商的《车主手册》中关于正确安装的说明是指本年龄组“通用型”儿童安全系统在车辆上的适用性说明。
- 此儿童安全系统在严格的条件下被归为“通用型”，以前未贴有此标签的早期型号也是如此。
- 如果存在疑问，请咨询儿童安全系统的制造商或供应商。

de-DE
en-GB
fr-FR


de-DE

 Anzahl der Türen

 Anzahl der Sitze

 Ab Baujahr

ISOFIX Vor dem Kauf nachschauen ob das Fahrzeug mit ISOFIX¹-Verankerungen ausgestattet ist

 Maximale Körpergröße

 Zugelassene Sitzplätze

 Zugelassene Sitzplätze ohne SICT

 Limousine

 Kombi

 Cabrio

 Fließheck

 Van


 Coupée

1) Die tief im Sitzpolster liegenden ISOFIX-Verankerungspunkte erschweren den Einbau. Bitte vergewissern Sie sich dass beide ISOFIX-Rastarme richtig einrasten.


en-GB

 No. of doors


 No. of seats

 Starting from the year of manufacture

ISOFIX Before you purchase the vehicle, check that it is equipped with ISOFIX¹ anchoring points

 Maximum body height

 Approved seats

 Approved seats without SICT

 Saloon

 Estate

 Convertible

 Hatchback

 MPV

 Coupe

1) Due to the rearward location of the ISOFIX anchorage points and interaction with the vehicle seat upholstery, care must be taken to ensure that ISOFIX is correctly latched.

fr-FR

 Nombre de portes


 Nombre de sièges

 À partir de l'année de construction

ISOFIX Vérifiez que le véhicule est équipé d'ancrages ISOFIX¹ avant d'effectuer votre achat

 Taille maximale

 Places assises homologuées

 Places assises homologuées sans SICT

 Limousine

 Break

 Cabriolet

 Hayon arrière

 Monospace

 Coupée

1) Les points d'ancrage ISOFIX logés profondément dans le rembourrage de l'assise compliquent le montage. Veuillez vérifier que les deux bras d'enclenchement ISOFIX s'enclenchent correctement.

es-ES



Número de puertas



Número de asientos



A partir del año de fabricación

ISOFIX

Antes de la compra verifique si el vehículo está equipado con anclajes ISOFIX¹



Estatura máxima



Asientos autorizados



Asientos autorizados sin SICT



Berlina



Combi



Descapotable



Parte trasera aerodinámica



Van



Coupée

1) Los puntos profundos de fijación ISOFIX del acolchado del asiento dificultan el montaje. Asegúrese de que los dos brazos de enganche ISOFIX encajan correctamente.

pt-PT



Número de portas



Número de lugares



A partir do ano de construção

ISOFIX

Verificar, antes da compra, se o veículo está equipado com as ancoragens ISOFIX¹



Altura máxima



Lugares aprovados



Lugares aprovados sem SICT



Limusina



Misto



Cabrio



Dois volumes



Carrinha



Coupé

1) Os pontos de ancoragem da ISOFIX colocado em locais profundos no estofado do banco dificultam a montagem. Certifique-se de que os dois braços de engate da ISOFIX encaixam correctamente.

it-IT



Numero di porte



Numero di sedili



Dall'anno di costruzione

ISOFIX

Prima dell'acquisto controllare se l'automobile è dotata di ancoraggi ISOFIX¹



Dimensione massima del corpo



Sedili omologati



Sedili omologati senza SICT



Berlina



Station wagon



Cabriolet



Fast-back



Van



Coupée

1) I punti di ancoraggio ISOFIX posti in profondità nell'imbottitura del seggiolino rendono più difficile l'installazione. Assicuratevi che entrambi i bracci di arresto ISOFIX scattino correttamente in posizione.

ru-RU
da-DK
nl-NL


ru-RU

 Количество дверей

 Количество сидений

 С года выпуска

ISOFIX Перед покупкой проверить, оснащен ли автомобиль анкерными креплениями ISOFIX¹

 Максимальный рост


 Разрешенные посадочные места

 Разрешенные посадочные места без SICT

 Лимузин

 Комби

 Кабрио

 Хэтчбек

 Вэн

 Купе

1) Расположенные глубоко в подушке сиденья, точки крепления ISOFIX затрудняют монтаж. Убедитесь, что оба фиксатора ISOFIX правильно зашли в зацепление.


da-DK

 Antal døre

 Antal sæder

 Fra produktionsår

ISOFIX Se efter før køb, om køretøjet er udstyret med ISOFIX¹-forankringer.

 Maksimal kropsstørrelse

 Godkendte siddepladser

 Godkendte siddepladser uden SICT

 Limosine

 Kombi

 Cabrio

 Fast-back

 Van

 Coupée

1) ISOFIX-forankringsstederne, som sidder dybt i sædepolsteret, gør monteringen vanskelig. Se efter, at de to ISOFIX-arme er gået rigtigt i hak.


nl-NL

 Aantal portieren


 Aantal zitplaatsen

 Vanaf bouwjaar

ISOFIX Controleer vóór de aankoop of de auto is uitgerust met ISOFIXverankeringen¹.

 Maximale lichaamsgrootte

 Goedgekeurde zitplaatsen

 Goedgekeurde zitplaatsen zonder SICT

 Sedan

 Combi

 Cabriolet




 Fastback

 Van


 Coupé

1) De diep in het zitkussen aangebrachte ISOFIX-verankeringspunten maken de montage moeilijker. Zorg ervoor dat beide ISOFIX-bevestigingsarmen juist zijn vastgeklikt.

pl-PL

-  Liczba drzwi/
-  Liczba siedzeń
-  Od roku produkcji

ISOFIX Przed zakupem sprawdź, czy samochód jest wyposażony w punkty mocowania ISOFIX¹

 Maksymalny wzrost

 Dozwolone miejsca

 Dozwolone miejsca bez SICT

 Limuzyna

 Kombi

 Kabriolet




 Hatchback

 Van


 Coupée

1) Leżące głęboko w tapicerce kanapy punkty mocowania ISOFIX utrudniają montaż. Upewnij się, że oba ramiona zatrzaskowe ISOFIX są prawidłowo zamocowane.

cs-CZ

-  Počet dveří
-  Počet sedadel
-  Od roku výroby

ISOFIX Před koupí se podívejte, zda je vozidlo vybaveno odpovídajícím ukotvením ISOFIX¹

 Maximální velikost dítěte

 Schválená místa k sezení

 Schválená místa k sezení bez SICT

 Limuzína

 Kombi

 Kabriolet




 Šikmá zád'

 Dodávkový automobil


 Kupé

1) Body ukotvení ISOFIX ležící hluboko v polštáři sedadla, ztěžují instalaci. Ověřte si, zda jsou obě zajišťovací ramena ISOFIX správně zasunuta a zajištěna.

sk-SK

-  Počet dverí
-  Počet sedadiel
-  Od roku výroby

ISOFIX Pred kúpou sa pozrite, či je vozidlo vybavené zodpovedajúcim ukotvením ISOFIX¹

 Maximálna veľkosť dieťaťa

 Schválené sedadlá

 Schválené sedadlá bez SICT

 Limuzína

 Kombi

 Cabrio




 Šikmá zadná časť

 Van


 Coupée

1) Hlboko vo vankúši sedadla ležiace kotviace body ISOFIX sťažujú osadenie. Prosím uistite sa, že obidve západky ISOFIX správne zapadli.

hu-Hu

-  Az ajtók száma
-  Az ülések száma
-  Gyártási évtől

ISOFIX Vásárlás előtt ellenőrizze, hogy a jármű fel van-e szerelve ISOFIX¹ rögzítőrendszerrel

 Maximális testmagasság

 Engedélyezett ülések

 Engedélyezett ülések nélkül SICT

 Limuzin

 Kombi

 Kabrió




 Ferde hátú

 Egyter


 Kupé

1) A mélyen az üléspárnában elhelyezett ISOFIX rögzítési pontok megnehezítik a beépítést. Győződjön meg arról, hogy mindkét ISOFIX rögzítőkar megfelelően bekattan-e a helyére.

sl-SI

-  Število vrat
-  Število sedežev
-  Od leta izdelave naprej

ISOFIX Pred nakupom pogledjte, ali je vozilo opremljeno z ISOFIX pritrditvami¹

 Maksimalna telesna višina

 Odobreni sedeži

 Odobreni sedeži brez SICT

 Limuzina

 Karavan

 Kabriolet




 Kombilimuzina

 Enoprostorec

 Kupe

1) Pritrdilna mesta ISOFIX, ki ležijo globoko v sedežni blazini, otežujejo vgradnjo. Prosimo, prepričajte se, če sta obe zaskočni ročici ISOFIX pravilno zaskočeni.

hr-HR

-  Broj vrata
-  Broj sjedište
-  Od godine proizvodnje

ISOFIX Prije kupovine provjeriti je li vozilo opremljeno s ISOFIX¹ učvršnim točkama

 Maksimalna visina

 Odobrena sjedala

 Odobrena sjedala bez SICT

 Limuzina

 Kombi

 Kabriolet




 Sedan

 Van


 Kupe









1) ISOFIX mjesta za učvršćivanje, koje se nalaze duboko u jastuku sjedalice, otežavaju ugradnju. Molimo Vas, uvjerite se da su obe ISOFIX ručke za pričvršćivanje ispravno usjele.

sv-SE

-  Antal dörrar
-  Antal säten
-  Från tillverkningsår




ISOFIX Kontrollera före köpet om fordonet är utrustat med ISOFIX¹-fästningssystem

 Maximal kroppsstorlek


-  Godkända sittplatser
-  Godkända sittplatser utan SICT
-  Limousine
-  Kombi
-  Cabriolet
-  Halvkombi
-  Van
-  Tvådörrars sedan









1) ISOFIX-förankringspunkterna som sitter djupt i sittdynan försvårar monteringen. Kontrollera att båda ISOFIX-låsarmarna hakar i riktigt.

fi-FI

-  Ovien lukumäärä
-  Istuinten lukumäärä
-  Alkaen valmistusvuodesta




ISOFIX Tarkista ennen ostopäätöstä, onko ajoneuvo varustettu ISOFIX¹-kiinnikkeillä

 Maksimaalinen lapsen koko


-  Sallitut istuinpaikat
-  Sallitut istuinpaikat ilman SICT
-  Sedan
-  Farmari
-  Avoauto
-  Viistoperä
-  Pakettiauto
-  Coupé

1) Syväällä istuintynnyssä sijaitsevat ISOFIX-kiinnikkeet vaikeuttavat asennusta. Tarkista, että molemmat ISOFIXvarmistusvivut lukittuvat tiukasti.

bg-BG

-  Брой врати
-  Брой седалки
-  Година на производство

ISOFIX Преди покупка проверете дали превозното средство е оборудвано с ISOFIX¹ точки за закрепване

 Максимален ръст

-  Одобрени седалки
-  Одобрени седалки без SICT
-  Лимузина
-  Комби
-  Кабрио
-  Скосена задна част
-  Ван
-  Спортна кола

1) Дълбоко разположените в тапицерията ISOFIX точки за закрепване затрудняват монтирането. Моля, уверете се, че двете ограничителни рамена ISOFIX са добре фиксирани..

ro-RO
tr-TR
et-EE

ro-RO



Număr de uși



Numărul de scaune



De la anul de fabricație

ISOFIX

Înainte de achiziționare interesați-vă dacă automobilul este prevăzut cu sisteme de prindere ISOFIX¹



Înălțimea maximă a corpului



Locuri permise



Locuri permise fără SICT



Limuzină



Kombi



Cabrio



Caroserie în două volume



Furgoneta



Coupe

1) Punctele de ancorare ISOFIX care se află adânc în perna de șezut îngreunează montarea. Asigurați-vă că ați prins în mod corespunzător ambele brațe de susținere ISOFIX..

tr-TR



Kapı sayısı



Koltuk sayısı



Şu üretim yılından itibaren

ISOFIX

Satın almadan önce aracın ISOFIX¹ montaj düzeneklerine sahip olup olmadığını kontrol ediniz



Maksimum boy



Onaylanmış koltuklar



Onaylanmış koltuklar olmadan SICT



Limuzin



Kombi



Cabrio



Hatchback



Van



Coupée

1) Oturma yastığının içinde derindeki ISOFIX montaj noktaları montajı zorlaştırmaktadır. Her iki ISOFIX kılavuz kolunun da doğru yerleştirilmiş olduğundan emin olunuz.

et-EE



Uste arv



Istekohtade arv



Alates ehitusaastast

ISOFIX

Enne ostmist kontrollige, kas sõidukis on olemas ISOFIX¹-kinnitused



Maksimaalne pikkus



Sertifitseeritud istekohad



Sertifitseeritud istekohad ilma SICT



Sedaan



Mahtuniversaal



Kabriolett



Luukpära






Kaubik




Kupee

1) Sügaval istmepolstris olevad ISOFIX-kinnituspunktid teevad paigalduse raskemaks. Palun veenuge, et mõlemad ISOFIX-lukustushoovad on õigesti lukustatud.

lv-LV

-  Durvju skaits
-  Sēdekļu skaits
-  Sākot ar izlaides gadu

ISOFIX Pirms pirkšanas apskatīt, vai transportlīdzeklis ir aprīkots ar ISOFIX¹ enkurojumu

 Maksimālais ķermeņa garums

 Apstiprinātie sēdekļi

 Apstiprinātie sēdekļi bez SICT



Sedans



Kombi



Kabriolets



Hečbeks






Minifurgons



Kupeja

1) ISOFIX enkurojuma punkti, kas atrodas dziļi sēdekļa posterējumā, apgrūtina montāžu. Lūdzu, pārliedzieties, ka abi ISOFIX fiksēšanas stieņi iefiksējas pareizi.

lt-LT

-  Durelių skaičius
-  Sėdiniųskaičius
-  Nuo pagaminimo metų

ISOFIX Prieš pirkdami patikrinkite, ar automobilyje įtaisyti ISOFIX¹ tvirtinimo elementai

 Maksimalus ūgis

 Leidžiamų sėdimųjų vietų

 Leidžiamų sėdimųjų vietų be SICT



Sedanas



Universalas



Kabrioletas



Hečbeks






Mikroautobusas




Kupė


1) Giliai apmušaluose esantys ISOFIX tvirtinimo elementai apsunkina montavimą. Įsitikinkite, kad abi ISOFIX fiksavimo gembės tinkamai užsifiksavo.


el-GR

-  Αριθμός πορτών
-  Αριθμός καθισμάτων
-  Από έτος κατασκευής και μετά

ISOFIX Πριν την αγορά, βεβαιωθείτε ότι το όχημά σας διαθέτει υποδοχές ISOFIX¹

 μέγιστο ύψος σώματος

 Επιτρεπτά καθίσματα (θέσεις) αυτοκινήτου

 Επιτρεπτά καθίσματα (θέσεις) αυτοκινήτου χωρίς SICT



Λιμουζίνα



Πολυμορφικό



Cabrio



Hatchback



Βαν



Coupe

1) Τα σημεία στερέωσης ISOFIX που βρίσκονται βαθιά μέσα στην επένδυση του καθίσματος δυσχεραίνουν την εγκατάσταση. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι και οι δύο βραχίονες ασφαλείας ISOFIX κουμπώνουν σωστά.

ja-JP
ko-KR
zh-CN


ja-JP

 ドアの数


 座席数

 生産開始年度


ISOFIX 車両を購入される前に、ISOFIX¹ アタッチメントが装備されていることを確認してください。

 最高身長

 設置許可座席位置

 設置許可座席位置(SICT非装備)

 セダン

 エステート

 コンバーチブル

 ハッチバック

 MPV


 クーペ

1) ISOFIXアタッチメントはシートクッションの奥にあるため、必ずISOFIXが確実に固定されていることを確認してください。


ko-KR


 도어의 수


 시트의 수

 제조 연도부터 시작

ISOFIX 차량을 구입하기 전에 ISOFIX¹ 앵커리지 포인트가 장착되어 있는지 확인하십시오.

 최대 신장

 승인된 시트

 SICT가 없는 승인된 시트

 세단

 왜건

 컨버터블

 해치백

 MPV

 쿠페

1) ISOFIX 앵커리지 포인트의 후향 위치 및 차량 시트 표면과의 상호작용으로 인해 ISOFIX가 올바르게 고정되도록 주의력을 기울여야 합니다.


zh-CN

 车门数


 座椅数

 最早的生产年份

ISOFIX 订购产品前，检查确认车辆配备有 ISOFIX¹ 安装点

 椅身最高高度

 经认证的座椅

 经认证的不带SICT的座椅

 轿车

 旅行车

 敞篷车

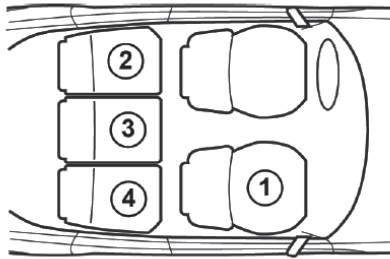
 掀背车

 多用途车

 双门轿跑车

1) 必须注意ISOFIX固定点的后向位置以及与车辆座椅面料的配合安装，确保ISOFIX固定装置正确连接。

VOLVO CHILD SEAT, BOOSTER SEAT/KIDFIX SL



C30	2007-2013	1,35m (2) (4)
C30 (facelift 2009)	2007-2013	1,35m (2) (4)
S40	2004-2012	(2) (4)
S40 (facelift 2007)	2004-2012	(2) (4)
S60	2011-2018	(2) (4)
S80	2007-2016	(2) (4)
S80 (facelift 2009)	2007-2016	(2) (4)
V40	2013-2019	(2) (4)
V50	2004-2012	(2) (4)
V50 (facelift 2007)	2004-2012	(2) (4)
V60	2011-2018	1,35m (2) (4)
V60 (facelift 2013)	2011-2018	1,35m (2) (4)

V70	2000-2008	(2) (4)
V70 (facelift 2004)	2000-2008	(2) (4)
V70	2008-2016	(2) (4)
XC60	2009-2017	(2) (4)
XC60 (facelift 2013)	2009-2017	(2) (4)
XC90	2003-2015	(2) (4)
XC90 (facelift 2006)	2003-2015	(2) (4)
XC90 (facelift 2012)	2003-2015	(2) (4)
XC90	2016-	(2) (4)
S90	2017-	(2) (4)
V90	2017-	(2) (4)
V90CC	2017-	(2) (4)
XC60	2018-	(2) (4)
XC40	2018-	(2) (4)
V60	2019-	(2) (4)
S60	2019-	(2) (4)
V60CC	2019-	(2) (4)
XC40 Recharge	2021-	(1) (2) (4)
C40 Recharge	2022-	(1) (2) (4)
Polestar 2	2021-	1,35m (1) (2) (4)

V O L V O